



Strategic Benevolence

「コロナ発生源」の汚名返上なるか

「ワクチン外交」に奔走する中国 アフリカなどに大量提供を確約

世界各国で新型コロナウイルスのワクチン接種が本格化している。

中国は、アフリカ諸国やブラジル、トルコなどへ自国製のワクチンを大量に提供しようという、

いわゆる「ワクチン外交」を展開している。

パンデミックの発生源としてではなく、「ワクチン提供国」としてイメージを塗り替えたい中国の戦略をCNNが分析する。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を確認することができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

クリスティー・ルー・スタウト記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆

発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆

総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★☆☆ 難しい]

癖のない“標準”的な米語で滑舌かっせつも優れているが、やや早口。コロナ時代の単語が盛りだくさんで、virus、vaccine diplomacyなどはもちろん、raging、elbow bump、mishandling、bargaining chipなど、使える表現の宝庫。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

26

- | | | |
|--|-------------|-------------------|
| <input type="checkbox"/> dose | [dóus] | (ワクチンの)1回接種分 |
| <input type="checkbox"/> bolster | [bóulstər] | ～を強化する、増強する |
| <input type="checkbox"/> raging | [réidʒɪŋ] | 猛威を振るう、荒れ狂う |
| <input type="checkbox"/> debt relief | [dét] | 債務救済、債務免除 |
| <input type="checkbox"/> rein in | [réin] | ～を抑制する、抑え込む |
| <input type="checkbox"/> vaccine diplomacy | [væksɪːn] | ワクチン外交 |
| <input type="checkbox"/> bargaining chip | [bɑːrgənɪŋ] | 交渉の切り札、有利な交渉材料 |
| <input type="checkbox"/> efficacy | [éfikəsi] | (薬などの)効き目、効果 |
| <input type="checkbox"/> immunize | [imjunaɪz] | ～に免疫性を与える、予防接種をする |
| <input type="checkbox"/> contain | [kəntéin] | ～を抑える、封じ込める |

China is promising to provide vaccines/ to African nations and other developing countries/ who haven't been able to secure many doses.// CNN's Kristie Lu Stout takes a look, now,/ at how Beijing is attempting to use vaccine/ to bolster its political ties with nations.//

* * *

Africa first.// Despite a raging pandemic,/ China's top diplomat, Wang Yi,/ continued a long-held tradition/ of making the continent its first port of call in a new year.// And because of a raging pandemic,/ many African nations need help.// During the visit,/ the Democratic Republic of [the] Congo announced/ China granted some pandemic-linked debt relief.// With an elbow bump,/ Nigeria and China pledged to deepen bilateral cooperation/ in economic development and pandemic response.//



精力的にアフリカ諸国を訪問し、関係を深めるのに奔走する中国の王毅外相

- benevolence:**
《タイトル》慈善(行為)、善行
- vaccine:**
ワクチン
- secure:**
~を確保する、確実に手に入れる
- dose:**
(ワクチンの)1回接種分
- attempt to do:**
~することを試みる
- bolster:**
~を強化する、増強する
- ties:**
つながり、関係
- raging:**
猛威を振るう、荒れ狂う
- pandemic:**
パンデミック、疫病の世界的流行
- diplomat:**
外交官
- Wang Yi:**
王毅 ▶現中華人民共和国外交部長(外相)。
- long-held:**
長年の
- continent:**
大陸
- port of call:**
立ち寄り先、寄航港
- the Democratic Republic of the Congo:**
コンゴ民主共和国
- grant:**
(求められたものを)供与する、認める
- linked:**
…関連の、…とつながりのある
- debt relief:**
債務救済、債務免除
- elbow bump:**
肘タッチ
- pledge:**
①《~to do》~すると誓約する ②~を誓う
- deepen:**
~を深める
- bilateral:**
二国間の、両国間の
- cooperation:**
協力、協調、連携

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

中国はワクチンの供給を約束しています/ アフリカ諸国や他の発展途上国に/ これらの国々はあまり多くのワクチンを確保できていないのです。// さて、CNNのクリスティー・ルー・スタウト記者が取材するのは/ 中国政府がいかにしてワクチンを利用しようとしているのかということです/ 各国との政治的関係を強化するために。//

* * *

まずはアフリカへ。// 猛威を振るうパンデミックにもかかわらず/ 中国の外交政策最高責任者、王毅氏は/ 長年の慣行に従い/ アフリカ大陸を新年最初の訪問地としました。// そして猛威を振るうパンデミックゆえに/ 多くのアフリカ諸国が助けを必要としています。// (王氏の) 訪問中/ コンゴ民主共和国は発表しました/ 中国がパンデミックに関連して債務を一部免除してくれたことを。// (代表者同士が) 肘タッチをして/ ナイジェリアと中国は二国間協力の強化を誓いました/ 経済発展やパンデミック対応における。//

理解のポイント

» ①の its はおそらく直前の China を指すものと思われるが、「国が訪問する」というのはおかしいので、Wang Yi を指す his とするのが適切(ゆっくりスピードの吹き込み)。